



## Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
21 September 2005  
Russian  
Original: Spanish

---

### Второй комитет

#### Краткий отчет о 32-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 12 ноября 2002 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Суасо ..... (Гондурас)

### Содержание

Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

02-68922 (R)

\* 0268922\*

*Заседание открывается в 15 ч. 15 м.*

**Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (A/57/3 (части I и II), A/57/262-E/2002/82 и A/57/354; A/C.2/57/5 и A/C.2/57/6)**

1. **Г-н Хан** (Директор Отдела по поддержке Экономического и Социального Совета и координации), представляя доклад Экономического и Социального Совета, обращает внимание на серьезную эволюцию роли и методов работы Совета. До последнего времени он относился к числу тех органов Организации Объединенных Наций, которым уделялось наименьшее внимание, однако его неустанная деятельность на протяжении последнего года отражает многочисленные изменения в этой ситуации. Заседания проходили в течение всего года. В мае и июне проходила подготовка серии заседаний высокого уровня и этапа координации, а на июльских заседаниях Совет также интенсивно работал и принял решения по целому ряду вопросов; например, он принял важное заявление, которое увязывает Декларацию тысячелетия с заключительными документами Международной конференции по финансированию развития и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию. Экономический и Социальный Совет действовал на скоординированной и последовательной основе. Впервые он принял решение об укреплении своей роли и совершенствовании своей работы. Это имеет большое значение, поскольку ранее решения о реформах Экономического и Социального Совета всегда выносила Генеральная Ассамблея, принимая соответствующую резолюцию.

2. Активизация работы является не только предметом обсуждений в Экономическом и Социальном Совете; это уже реальность, и Совет добился гораздо большего прогресса, чем другие органы системы Организации Объединенных Наций, с точки зрения результативности своей работы и представления им основополагающих целей и принципиальных заявлений, которые находят всестороннюю поддержку со стороны как организаций системы Организации Объединенных Наций, так и правительств. Однако существует еще ряд направлений, по которым ему следует добиваться прогресса. Совет должен улучшить отношения со своими вспомогательными органами, укрепить свои связи со Вторым и Третьим комитетами Генеральной Ассамблеи и повысить

свою роль в различных областях, которые напрямую не связаны с его работой (если говорить конкретно, то он должен более тесно увязывать цели в области развития с гуманитарными аспектами, а также вопросами, касающимися мира и безопасности). В отношении последнего направления Совет принимает меры прагматического характера, такие, как создание первой Специальной консультативной группы по Гвинее-Бисау и проведение мероприятий в связи с десятой годовщиной Мозамбика. Минувший год был, несомненно, одним из самых динамичных в работе Экономического и Социального Совета, однако ему еще необходимо и далее совершенствовать свою работу.

3. **Г-н Бертуччи** (Директор Отдела государственной экономики и государственного управления) говорит, что в Декларации тысячелетия сформулированы такие основополагающие ценности, какими являются свобода, равенство, солидарность, уважение к природе и защита уязвимых слоев общества, поставлены такие цели, как искоренение нищеты, борьба с болезнями и охрана окружающей среды, а также выражено согласие в отношении того, что для достижения этих целей необходимо рациональное государственное управление. Эффективная работа государственного аппарата зависит от специальных практических знаний и образа мышления его служащих, поскольку именно они предоставляют услуги, являются источником нововведений и проводят реформы. Одно из основополагающих условий осуществления Декларации тысячелетия заключается, несомненно, в том, чтобы государства поощряли своих граждан к участию в формулировании политики и поощряли честность, транспарентность и отчетность в управлении государственными ресурсами.

4. Организационный, административный и управленческий дефицит в государственных делах, разумеется, негативно сказывается на экономическом и социальном развитии. Одной из областей организационного потенциала, который требует укрепления для достижения целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, является, в первую очередь, организационное строительство, иными словами, создание учреждений, которые поощряют участие граждан в выработке затрагивающих их решений и которые действительно в состоянии обеспечить предоставление социальных услуг. Важное значение имеет также укрепление людских

ресурсов, поскольку учреждениями руководят люди. Если соответствующие люди будут обладать необходимыми практическими и специальными знаниями и интеллектом, то учреждения будут функционировать надлежащим образом. Поэтому важно обеспечить постоянное развитие и совершенствование людских ресурсов в государственном секторе. Еще одним основополагающим аспектом является финансовый потенциал — не только наличие ресурсов, но и потенциал эффективного управления и мобилизации этих ресурсов, транспарентной отчетности по ним и максимально эффективного их использования. Наконец, важно не забывать о приобретении знаний, например, о возможности государственного сектора приобретать и использовать информационные технологии для повышения качества услуг, предоставляемых населению, и содействия их доступу к преимуществам таких технологий.

5. Среди функций, которые Организация Объединенных Наций может выполнять с целью содействовать совершенствованию системы государственного управления, следует упомянуть о подготовке инструментов, которые позволят правительствам осуществлять необходимые реформы и приобретать необходимые знания для адаптации учреждений государственного сектора к постоянно меняющимся условиям. Организация Объединенных Наций может также помочь в формировании понимания путей решения вопросов и проблем и стимулирования обмена опытом.

6. Правительствам следует знать, как другие правительства решают общие проблемы. Онлайн-сеть Организации Объединенных Наций по вопросам государственного управления и финансов (ЮНПАН), которая является всемирным порталом для обмена информацией по этому вопросу, может выполнять исключительно важную функцию для государств-членов.

7. Наконец, оратор обращает внимание на предложение объявить 23 июня Днем государственного управления, с тем чтобы по дате он совпал с днем, который африканские страны отмечают с 1994 года.

8. **Г-жа Блэк** (Венесуэла), выступая от имени Группы 77 и Китая, подчеркивает обязательства и ответственность Экономического и Социального Совета в отношении сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития, Монтеррейском консенсусе и в ходе Всемирной встречи

на высшем уровне по устойчивому развитию. Для выполнения этих обязательств Совет должен иметь возможность эффективно содействовать развитию. В то же время во избежание дублирования существенно важно серьезно рассмотреть роль, которую Совет играет в процессе укрепления Организации Объединенных Наций.

9. Одним из важнейших аспектов работы Совета является финансирование развития. В этой связи Группа 77 и Китай приветствуют критерии выработки глобальной политики в отношении финансирования развития, в частности нового динамизма, который должен характеризовать работу государственного и частного секторов, участвующих в этом процессе.

10. Хотя для прогресса стран основополагающее значение имеют экономические и торговые аспекты, следует помнить о том, что действующей силой и целью любого процесса развития являются люди; необходимо удвоить усилия в области социальных и гуманитарных прав для обеспечения социального развития, предусматривающего поощрение и уважение прав человека, предупреждение преступности, уголовное правосудие и борьбу с коррупцией, религиозной нетерпимостью, а также пытками и другими жестокими, бесчеловечными или унижающими достоинство видами обращения и наказания.

11. Группа 77 и Китай признают, что сегодня более, чем когда-либо ранее, основными этическими проблемами современной эпохи являются искоренение нищеты и устойчивое развитие, и призывают международное сообщество выполнить обязательства, взятые на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся недавно в Йоханнесбурге. В контексте укрепления Совета и по поиску соответствующих новаторских формул обеспечения его значимости и выполнения его мандата оратор приветствует принятие резолюции о создании Специальной консультативной группы по проблемам африканских стран, переживших конфликты, а также создание, на возобновленной сессии, группы для рассмотрения ситуации в Гвинее-Бисау.

12. Группа 77 и Китай представят проект резолюции, в котором будет вновь подчеркнута центральная роль государственного управления в достижении ключевых целей, сформулированных в Декларации тысячелетия; они надеются, что проект полу-

чит всестороннюю поддержку и будет принят на основе консенсуса.

13. Оратор выражает искреннюю признательность Королевству Марокко за его предложение провести следующий Глобальный форум в Марракеше в декабре 2002 года.

14. **Г-н Сун** (Китай) полностью поддерживает инициативы, сформулированные в принятой Экономическим и Социальным Советом на его последней основной сессии Декларации министров, в которой содержится призыв к международному сообществу значительно увеличить свои инвестиции в здравоохранение и образование в рамках согласованных усилий перед лицом проблем глобализации. Он также приветствует принятые Советом меры с целью оперативного реагирования на Монтеррейский консенсус, а также его усилия, направленные на поддержание движущих сил, вызванных Международной конференцией по финансированию развития, и на содействие укреплению сотрудничества с бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией. Его делегация высоко оценивает недавнее решение Совета учредить для Гвинеи-Бисау первую Специальную консультативную группу по проблемам африканских стран, переживших конфликты, и выражает надежду, что эта группа разработает практические и стимулирующие эффективную деятельность рекомендации с целью восстановления и развития Гвинеи-Бисау.

15. По мнению его делегации, Совет должен и впредь играть важную роль в международном сотрудничестве в целях развития. При отборе и рассмотрении вопросов больше внимания следует уделять реальным проблемам, вызывающим озабоченность развивающихся стран. Для того чтобы Совет мог эффективно выполнять свой мандат и осуществлять возложенные на него функции, международное сообщество, в частности промышленно развитые страны, должны принять меры, призванные гарантировать надлежащее, своевременное и предсказуемое финансирование оперативной деятельности и деятельности по оказанию гуманитарной помощи. Совет должен также продолжать совершенствовать методы своей работы и повышать свою действенность, обеспечивая эффективное осуществление своих резолюций и решений.

16. Будучи главным органом по координации деятельности всей системы Организации Объединен-

ных Наций в экономической, социальной областях, а также в области развития, Совет должен и впредь активно поощрять комплексные и согласованные мероприятия, связанные с осуществлением последующей деятельности по итогам крупных конференций и встреч на высшем уровне в рамках Организации Объединенных Наций в этих областях, и совершенствовать предусмотренные Уставом функции контроля, управления и руководства, которые он осуществляет в отношении функциональных комиссий, фондов и вспомогательных программ. В соответствии с положениями Устава и мандатами основных органов Организации Объединенных Наций Совет должен активизировать обмены и сотрудничество с другими органами, стремясь на согласованной основе достичь целей тысячелетия в области развития.

17. **Г-жа Зубчевич** (Хорватия) говорит, что Экономический и Социальный Совет представляет Генеральной Ассамблее и ее комитетам свой доклад всего второй год. Доклад, несомненно, поможет улучшить координацию и сотрудничество между этими двумя основными органами Организации Объединенных Наций, которые рассматривают такие межсекторальные вопросы, как устойчивое развитие, искоренение нищеты, права человека и актуализация гендерной проблематики. В этой связи важно поддерживать конструктивный диалог о путях практического ориентирования международного сообщества в вопросах последующей деятельности по итогам Саммита тысячелетия, Монтеррейской конференции и Встречи на высшем уровне в Йоханнесбурге с целью достижения желаемых целей.

18. Поддержать этот импульс и дух упомянутых конференций и продемонстрировать промышленно развитым и развивающимся странам, что Организация Объединенных Наций серьезно занимается осуществлением многосторонней программы устойчивого развития, можно только в том случае, если все заинтересованные стороны будут действовать конструктивно в рамках системы Организации Объединенных Наций. Этим объясняется важность участия Совета в обсуждении экономических и социальных вопросов в Генеральной Ассамблее.

19. Оратор отмечает, что в текущем году ее страна является Председателем Совета. Среди утвержденных приоритетов его работы необходимо упомянуть следующие: улучшение сотрудничества с Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности; улучше-

ние отношений с бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией; расширение функции Совета в укреплении мира и предотвращении конфликтов; и организация работы Совета таким образом, чтобы он мог работать в течение всего года. Вся эта деятельность будет содействовать укреплению Совета и поможет обеспечить рациональное использование Генеральной Ассамблеей специальных знаний вспомогательных органов Совета и его организаций, фондов и программ.

20. Совету и Второму комитету следует активизировать свое сотрудничество по экономическим и социальным вопросам, касающимся важных для обоих органов тем, с целью обеспечить Ассамблее комплексный подход и руководство в отношении основных проблем в этих областях.

21. В процессе реализации целей в сфере развития развивающиеся страны и страны с переходной экономикой должны взять на себя свою долю ответственности. Все большее признание получает тот факт, что многие проблемы, с которыми сталкиваются эти страны, вызваны отсутствием у государства надлежащего потенциала, слабостью его демократических политических институтов и неэффективным руководством системой государственного управления. В этой связи оратор высоко оценивает доклад Генерального секретаря по вопросам государственного управления, который содержит весьма полезные предложения и рекомендации. На своих сессиях высокого уровня в 2002 году Совет рассмотрел вопросы, касающиеся вклада, который может внести в процесс развития создание более сильного потенциала, особенно в области здравоохранения и образования. По мнению ее делегации, именно в этом заключается смысл совершенствования государственного управления во всех сферах. Организации Объединенных Наций следует продолжать деятельность в этой области, с тем чтобы помочь развивающимся странам и странам с переходной экономикой достичь целей тысячелетия в области развития.

22. Правительство ее страны, сознавая важность создания эффективной системы государственного управления, включило в свою национальную стратегию в области развития реформу этой системы. С этой целью оно предлагает не создавать новые административные институты, а расширять процесс горизонтальной децентрализации, в рамках которой различные виды государственной деятельности бу-

дут переходить к таким независимым организациям, как профсоюзы, ассоциации работодателей, университеты и ассоциации на местах. Будут предприниматься усилия по недопущению дублирования деятельности и функций, а также будет разработана программа экономии средств и сокращения расходов. При найме на работу государственных служащих акцент будет делаться на компетентность, а для стимулирования эффективной, новаторской и творческой работы, а также преданности своему делу будут внесены изменения в систему оплаты и продвижения по службе. Для привлечения квалифицированного персонала оклады государственных служащих высокого уровня будут приведены в соответствие с окладами экспертов равноценного уровня вне системы государственного управления. С целью повышения эффективности обмена информацией и рационального использования знаний началось осуществление программы внедрения информационно-коммуникационных технологий в систему государственного управления. Будут также предприняты усилия по укреплению независимых местных и региональных органов управления и совершенствованию их потенциала для осуществления значительно более широкого круга деятельности.

23. Наконец, важно подчеркнуть, что цели в области развития будут достигнуты в установленные сроки лишь на основе объединения усилий, укрепления доверия как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами, а также укрепления сотрудничества с бреттон-вудскими учреждениями, Всемирной торговой организацией, частным сектором и гражданским обществом, включая неправительственные организации.

*Заседание закрывается в 16 ч. 00 м.*